



MR2703 - Proxi® MP-splint				
Size	S	M	L	
mm	35–50	50–60	60–	

Available in left and right versions

The measurements refer to the length of the metacarpal bone.

© Copyright MediRoyal Nordic AB - Sweden - 2026 - 26360DR - www.vajer.se



English – instructions

Proxi MP

General Information - Read the instruction carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensibility, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instruction on the product label. If you have material allergies you can find the material composition on the label. For more information, visit www.mediroyal.se

Indications - The product is designed to provide support and relief to the thumb metacarpophalangeal (MP) joint.

Contraindications - The product should not be used without prior assessment by a therapist or physician.

Pre application - Use the measurement chart to select the right size. Note that the length of the platform is different for each size. If you are in between, choose the smaller size.

Adjustment - The splint is made from a molecular modified thermoplastic that has been reinforced with a metal splint that can be adjusted individually. Make sure that the platform conforms to the thumb with a good fit. The splint can be adjusted if needed by using hot water, 75-80 degrees C. Start by adjusting the metal splint in flexion, then immerse the complete splint in the hot water. When soft, remove it and place it on a dry towel to absorb the moisture. Then fit the splint on the thumb and adjust the form. Before fitting, dry the inside with paper towel.

Application - Close the thumb strap first. Pull the strap around the wrist and secure it with the hook piece. The length of the strap can be adjusted.

Apply the banana shaped double hook onto the volar side of the splint, over the thenar eminence. Then apply the coin shaped double hook on the top over the attachment of the second strap. Both hook parts should have the black side facing down to prevent the hook from detaching when opening the strap. Pull the second strap from the attachment point and attach onto the banana-shaped hook, then adjust the tension in the strap and attach to the coin hook.

When correctly applied, the MP-joint should be immobilized, and flexion of the IP-joint can be restricted. If more flexion is needed over the IP-joint, the splint can be adjusted.

The angle of the MP joint can be adjusted in flexion, to position the thumb in a comfortable resting position if needed.

Removal - Open the straps and remove. Close all straps when not in use.

Material content - If you suffer from allergies, check the care label for the material composition.

Caring instructions and precautions - We recommend that the splint should be washed once a week. Follow the washing instructions on the care label, close all straps and use a laundry bag. Do not exceed the maximum temperature recommendation of 40 degrees Celsius as the thermoplastic might be deformed. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should check frequently for pressure marks. Patients with allergies should check the material content on the care label before use. For more information consult www.mediroyal.se

Svenska – instruktioner

Proxi MP

Generell information - Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan. Om du lider av dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvär förvärras när du använder produkten skall du avbryta användningen och kontakta en läkare.

Om produkten har provats ut av medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner. Följ vättanvisningen på etiketten på produkten. Om du har materialallergi finns materialkompositionen på produktens etikett. För mer information besök www.mediroyal.se

Indikationer - Produkten har designats för att stödja och avlasta tummens metacarpofalangeall (MP).

Kontraindikationer - Produkten skall inte användas utan föregående bedömning av terapeut eller läkare.

Förebereelse för applicering - Använd måttabellen för att välja rätt storlek. De olika storlekarna har olika längd på plattformen. Om du har ett mått som ligger mitt i mellan, använd den mindre storleken.

Justering - Skenan är tillverkad av en molekylärt modifierad termoplast och har förstärkts med en metallskina för att kunna justeras enkelt med handkraft. Se till att skenan har en bra passform för tummen. Skenan kan justeras med hjälp av varmt vatten, 75-80 grader C. Justera först metallskenan i flexion, värms sedan skenan i vattnet tills den blivit mjuk. Lågg skenan på en handduk för att absorbera vätskan. Applicera sedan skenan över tummen och justera passformen. När den blivit stabil, torka av den med papper innan applicering.

Applicering - Stäng tumbandet först. Dra det långa bandet runt handleden och fäst det med hjälp av hakdelen. Bandets längd kan justeras vid behov.

Applicera den bananformade hakdelen mot ortosens volara sida, över thenaromuskulaturen. Applicera därefter den lilla myntformade hakdelen på överdelen av dragbandets infästning. Båda hakdelarna skall ha den svarta delen mot ortosen för att förhindra att hakdelarna lossnar när banden öppnas. Applicera därefter dragbandet med lätt kompression över bananformade hakdelen, öka sedan kompressionen lätt och fäst bandet över den myntformade hakdelen.

När skenan applicerats korrekt skall MP-leden vara immobiliserad och flexion av IP-leden är begränsad. Om mer flexion behövs över IP-leden kan skenan justeras. Vinkeln över MP-leden kan också justeras i mer flexion, för att positionera tummen i ett mer komfortabelt villäge.

Ta av ortosen - Öppna banden och ta av ortosen. Stäng alla band när ortosen inte används.

Materialinnehåll - Om du har materialallergi finns materialinnehållet på produktens etikett.

Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder - Vi rekommenderar att ortosen tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på etiketten, stäng alla kardborreband och använd en tvättpåse. Tvätta inte skenan i högre temperatur än 40 grader Celsius, eftersom termoplasten kan då deformeras. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör vara observanta på tryckmärken. Patienter med allergier bör kontrollera material innehåll på etiketten. För mer information besök www.mediroyal.se

Suomi – Ohjeet

Proxi MP

Yleistä - Lue ohjeet huolellisesti. Jos olet saanut vammaa, sinun pitäisi neuvotella lääkärin tai terapeutin kanssa yksilöllisen kuntoutuksen suunnittelman asioissa. Jos kärsit huonosta verenkierrästä, heikentyneestä herkkyydestä tai diabeteksestä, varo puristuksista tai paikallista turvotusta, kun käytät tuotetta. Jos terveydentiläsi pahenee tuotetta käytettäessä, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkäriin. Jos tuotteen on sovituttu terveydenhuollon ammattihenkilö, kuten fyysioterapeutin, fysioterapeutin, ortopedien tekniikan tai lääkärin, kysy heiltä neuvoja ja lisäohjeita. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita. Jos sinulla on materiaali-allergia, katso etikettistä materiaali koostumus. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se

Käyttöaiheet - Tuote on suunniteltu tukemaan peukalon tyvinivelvää (MP-nivel) ja helpottamaan nivelvavoja.

Vasta-aiheet - Tuotetta ei pitäisi käyttää ilman terapeutin tai lääkärin ennakkoarviointia.

Ennen käyttöä - Valitse mittataulukon avulla oikea koko. Huomaa, että alustan pituus on kokokohtainen. Jos olet kahden koon välissä, valitse pienempi koko.

Säätö - Lasta on molekyyliymunnettuja kesto muovia, joka on vahvistettu metallikappaleella, jota voidaan säätää yksilöllisesti. Varmista, että alusta myötäilee peukaloasi ja istuu hyvin. Lastaa voi tarvittaessa muovata pehmittämällä sitä kuumalla vedellä (75–80 °C). Aloita talvitumma metallikappaleella, sitten upota koko lasta kuumaan veteen. Kun lasta on pehmeä, ota se vedestä ja aseta kuivan pyyhkeen päälle, joka imee kosteutta. Sitten pue tuki peukaloon ja säädä muoto. Ennen tuen pukemista kuivaa sen sisäpuoli paperipyyhkeellä.

Pukeminen - Sulje ensin peukalonauha. Vedä nauha ranteen ympärä ja kiinnitä se tarra nauhakaappaleella. Tarvittaessa säädä nauhan pituutta.

Kiinnitä bananaan muotoinen kaksoiskoukku lastan volaaripuolelle, peukalon tyven päälle. Sitten pue kolikon muotoinen kaksoiskoukku toisen nauhan kiinnikkeeseen yläpuolelle. Molempien tarra nauhakaappaleiden musta puoli tulee olla alas päin, jotta koukku ei irtou nauhaa avattaessa. Vedä toista nauhaa kiinnityskohdasta ja kiinnitä se bananaan muotoiseen koukkuun, sitten säädä nauhan kiireys ja kiinnitä se kolikon muotoiseen koukkuun.

Tuen ollessa puettu oikein MP-nivelen tulisi olla liikkumaton ja IP-nivelen taipuminen voi olla rajoitettua. Jos IP-nivelen yläpuolella tarvitaan lisää taipumisvara, lastaa voi säätää.

MP-nivelen taipumiskulmaa voi tarvittaessa säätää varmistamaan peukalon mukava lepasoiton.

Riisuminen - Avaa nauhat ja riisu peukalotuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

Materiaalikoostumus - Jos kärsit allergioista, katso hoito-ohjelapusta materiaali koostumus.

Hoito-ohjeet ja varoitoimenpiteet - Suositamme, että peset lastaa kerran viikossa. Noudata hoito-ohjelapussa olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia. Älä ylitä suositeltua maksimilämpötilaa (40 °C), sillä lämpömuovi saattaa menettää muotonsa. Potilaiden, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, tulisi tarkistaa usein puristusjälgit. Allergikoiden tulisi ennen käyttöä tarkistaa hoito-ohjelapusta tuotteen materiaali koostumus. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se

Norsk – Instruksjoner

Proxi MP

Generell informasjon - Les instruksjonen nøye. Hvis du har en skade, bør du rådføre deg med en lege eller terapeut for en individuell rehabiliteringsplan. Hvis du har dårlig sirkulasjon, redusert følsomhet eller diabetes, må du være oppmerksom på trykkmerker eller lokal hevelse når du bruker produktet. Hvis tilstanden din forverres når du bruker produktet, må du slutte å bruke produktet og kontakte lege. Hvis produktet har blitt tilpasset av en medisinsk utdannet fagperson, f. eks. ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller en lege, kan du kontakte dem for råd og ytterligere instruksjoner. Følg vaskenvisningen på produktetiketten. Hvis du har materialallergier, finner du materialets sammensetning på etiketten. Besøk www.mediroyal.se for mer informasjon

Indikasjonene - Produktet er utviklet for å gi støtte og avlastning til tommelens metacarpofalangealledd (MP).

Kontraindikasjoner - Produktet bør ikke brukes uten forutgående vurdering av en terapeut eller lege.

Før bruk - Bruk måletabellen for å velge riktig størrelse. Legg merke til at lengden på plattformen er forskjellig for hver størrelse. Hvis du er midt i mellom, velg den minste størrelsen.

Justering - Skinnen er laget av molekylærmodifisert termoplast, forsterket med en metallskinne som kan justeres individuelt. Sorg for at plattformen former seg etter tummelen med god passform. Skinnen kan justeres ved behov ved hjelp av varmt vann, 75–80 grader C. Start med å justere metallskinnen i fleksjon, og senk deretter hele skinnen i varmt vann. Når den er myk, jern den og legg den på et tørt håndkle for å absorbere fuktighet. Fest deretter skinnen på tummelen og juster formen. Tork innssiden med tørkepapir for du setter sen på plass.

Bruksmåte - Lukk tommelstroppen først. Trekk stroppen rundt håndleddet og fest den med krokdelen. Lengden på stroppen kan justeres.

Fest den bananformede dobbeltkroken på den volare siden av skinnen, over tommelputen. Fest deretter den myntformede dobbeltkroken på toppen over festet til den andre stroppen. Begge krokdelene skal ha den svarte siden nedover for å forhindre at kroken løsner når du åpner stroppen. Trekk den andre stroppen fra festepunktet og fest den på den bananformede kroken. Juster deretter stropkens tilstramming og fest den til myntkroken.

Ved korrekt bruk skal MP-leddet være immobilisert, og fleksjon av IP-leddet kan begrenses. Hvis det er behov for mer fleksjon over IP-leddet, kan skinnen justeres.

Vinkelen på MP-leddet kan justeres i fleksjon, slik at tummelen kan plasseres i en behagelig hvilestilling ved behov.

Fjerning - Åpne stropdene og ta av. Lukk alle stropdene når de ikke er i bruk.

Materiellsammensetning - Sjekk pleieetiketten for materiellsammensetning hvis du har materialallergier.

Vedlikeholdsinstruksjoner og forholdsregler - Vi anbefaler å vaske skinnen én gang i uken. Følg vaskenvisningen på vaskeetiketten, lukk alle stropper og bruk en vaskepose. Hvis overskridd den anbefalte maksimumstemperaturen på 40 grader Celsius, da termoplasten kan bli deformert. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig sirkulasjon i bena bør se ofte etter trykkmerker. Pasienter med allergi bør sjekke materialinnholdet på etiketten for bruk. For mer informasjon, se www.mediroyal.se

Dansk – Instruksjoner

Proxi MP

Generel information - Læs vejledningen omhyggeligt. Hvis du har en skade, bør du rådføre dig med en læge eller terapeut med henblik på en individuel genoptræningsplan. Hvis du lider af dårligt kredsløb, reduceret følsomhed eller diabetes, skal du være opmærksom på trykmerker eller lokale hævelser, når du bruger produktet. Hvis din tilstand forværres, når du bruger produktet, skal du ophøre med at bruge det og søge læge. Hvis produktet er blevet tilpasset af en person med medicinsk uddannelse, som f.eks. en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller en læge, skal du henvende dig til dem med henblik på råd og yderligere vejledning. Følg vaskenvisningen på produktets etiket. Hvis du har allergier mod materialer, finder du materialesammensætningen på etiketten. For yderligere oplysninger, se www.mediroyal.se

Indikationer - Produktet er udformet til at give støtte og aflastning til tommelfingerens metacarpofalangeall (MP-leddet).

Kontraindikationer - Produktet bør ikke anvendes uden forudgående vurdering af en terapeut eller læge.

Inden anvendelse - Brug måleskemaet til at vælge den korrekte størrelse. Bemærk, at platformens længde er forskellig for hver størrelse. Hvis du er midt i mellem, bør du vælge den mindre størrelse.

Tilpasning - Skinnen er fremstillet af molekylært modificeret termoplast, som er armeret med en metallskine, der kan tilpasses individuelt. Kontrollér, at platformen passer til tommelfingeren med god pasform. Skinnen kan tilpasses efter behov ved hjælp af varmt vand, 75-80 grader C. Begynd med at tilpasse metallskinnens i fleksjon, hvorefter hele skinnen ned sænkes i varmt vand. Når den er blødgjort, sæt du den op og placerer den på et tørt håndklæde, der absorberer fugten. Derefter tager du skinnen på tommelfingeren og tilpasser dens form. Inden du sætter den på, skal du tørre den af indvendigt med papirservietter.

Anvendelse - Luk tommelfingerremmen først. Træk remmen rundt om håndleddet og fiksér den ved hjælp af velcrostrykkt. Remmens længde kan tilpasses.

Fiksér den bananformede dobbelte velcrorem på skinnens volare side, over tommelfingerballen. Derefter fikséres den montformede dobbelte velcrorem oven på denne, over stedet hvor den anden rem er fiksérét. Begge velcrorede har dermed den sorte side nedad, så velcroen ikke løsner, når remmen åbnes. Træk den anden rem fra fikséringspunktet og fiksér den på den bananformede velcrorem, hvorefter du tilpasser spændingen i remmen og fiksérer mod den montformede velcro.

Når skinnen er korrekt monteret, er MP-leddet immobiliseret og fleksjon af IP-leddet kan begrænses. Hvis der er brug for yderligere fleksjon af IP-leddet, kan skinnen tilpasses.

MP-leddets vinkel kan justeres i fleksjon, så tommelfingeren ved behov kan placeres i en behagelig hvileposition.

Borttagelse - Åbn remmene og fjern skinnen. Luk alle remme, når skinnen ikke er brug.

Materialeindhold - Hvis du lider af allergier, bør du kontrollere materialeindholdet på plejeetiketten.

Instruktioner og forholdsregler ved pleje - Vi anbefaler, at skinnen vaskes en gang ugentligt. Følg anvisningerne på plejeetiketten, luk alle remme og brug en vaskepose. Den anbefalede maksimumtemperatur på 40 grader Celsius må ikke overskrides, da termoplasten ellers kan deformeres. Patienter med følsom hud, diabetes eller dårligt kredsløb bør jævnligt kontrollere, om der opstår trykmærker. Patienter med allergier bør kontrollere materialeindholdet inden brug. For yderligere oplysninger, se www.mediroyal.se

İslenška – Leiðbeiningar

Proxi MP

Almennar upplýsingar - Lestu leiðbeiningarnar vandlega. Ef þú hefur slasast ættir þú að ráðfæra þig við lækni eða meðferðaraðila um einstaklingsbundna endurhæfingaráætlun. Ef þú ert með lélega blóðrás, minnkabað skynjun eða sykursýki skaltu fylgjast með þrýstingamerkjum eða staðbundnum bólgum þegar þú notar vöruna. Ef ástand þitt versnar við notkun vörunnar skaltu hættá notkun og hafa samband við lækni. Ef varan hefur verið sett upp af læknsfræðilega þjálfuðum fagaðila eins og þjálfara, sjúkraliðara, bæklunarteknifræðingi eða lækni, vinsamlegast leiðtú þí þeirra til að fá ráðleggingar og frekari leiðbeiningar. Fylgið þvottaleiðbeiningum á merkimiða vörunnar. Ef þú ert með efisísonæmi geturðu fundið efissamsetninguna á merkimiðinu. Frekari upplýsingar er að finna á www.mediroyal.se

Ábendingar - Varan er hönnuð til að veita stuðning og létti fyrir ið þú máltingursins i metacarpophalangeal (MP).

Frábendingar - Ekki skal nota vöruna án fyrri mats af hálfu meðferðaraðila eða lækns.

Fyrir notkun - Notaðu málstöfuna til að velja rétta stærð. Athugaðu að lengd pallans er mismunandi eftir stærðum. Ef þú ert á milli stærða, veldu þá minni stærð.

Stilling - Taudið er gert út sameindfræðilega breyttu hitabæðnulegu plasti sem hefur verið styrkt með málmspekk sem hægt er að stílla sérfréðni. Gakktu út skugga um að pallurinn passi vel að þú þuninum. Taudið má stílla eftir þórnun með heitu vatni, 75–80 °C. Bryjðu á að stílla málmspelku i þeygi, og dýftu síðan öllu tainu i heita vatnið. Þegar það er orðið mjókt, taktu það af og leggðu það á þurrt handklæði til að gleypa rakan.

Settu svo spelkuna á þumallinn og stíltu formið. Áður en sett er upp, þurrkaðu innra megin með papírshandklú.

Notkun - Lokaðu þumborbanum fyrst. Dragðu óluna um úlnhönn og festu hana með krókbitanum. Lengd ólins má stílla.

Settu bananagla þvöfalda krókinn á volarhöf þumallinnar, yrj þanbeinuppsettut. Settu síðan myntlaga þvöfaldan krókinn ofst yfir festingu annarrar óls. Bæðir krókahlitirnir ættu að hafa svörtu hliðina snúð niður til að koma i veg fyrir að krókurnir losni þegar reimurnir er opnaðir. Togðu aðra óluna af festingarpunktum og festu hana á bananagla krókinn, stíltu spennu ólins og festu hana á myntahengishornið.

Þegar rétt er beitt setti MP-líðinn á ytra kerrastæður og beygja IP-líðarins má takmarka. Ef meiri beygju yrj IP-líðurn er þórf, má stílla stuðninginn.

Horn MP-líðamótans má stílla i beygju til að koma þumlinum i þægilega hliðarstöðu ef þórf krefur.

Fjarlæging - Opnaðu óxlaböndin og taktu þau af. Lokaðu öllum öxlum þegar ekki er verið að nota þau.

Efnissamnihald - Ef þú ert með ónæmi skaltu athuga umhirdumerkið fyrir efissamsetningu.

Umhirlæðleiðbeiningar og varúðarráðstafanir - Við mælum með því að spelkan sé þvegin einu sinni i viku. Fylgdu þvottaleiðbeiningunum á merkimiðunum, lokaðu öllum öllum og notaðu þvottapoka. Ekki fara yfir ráðlagðan hámarkshtita upp á 40 °C þar sem hitabæðnilegt plastið geti misst lögum. Sjúklingar með viðkvæma húð, sykursýki eða lélega blóðrás ættu að athuga oft hvort þrýstingamerki séu áberandi. Sjúklingar með ónæmi ættu að athuga innihald efna á leiðbeiningum um notkun. Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

Eesti – Juhted

Proxi MP

Üldteave - Lugege juhised hoolikalt läbi. Kui te olete saanud vigastada, peaksite individuaalse taastusravi plaani saamiseks konsulteerima arsti või füsioterapeudiga. Kui teil on vereringehäired, tundlikusnahäired või diabeet, jälgige toote kasutamisel hoolikalt survepunkte ja kaalaste turske teket. Kui teie seisund toote kasutamisel halveneb, lõpetage selle kasutamine ja pöörduge arsti poole. Kui toote on sobitanud meditsiinilõõtjaga, näiteks tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediaterhnik või arst, küsige neilt nõuandeid ja lisajuhiseid. Järgige tooteliidi oleivad pesemisjuhiseid. Kui teil esineb allergiaid materjalide suhtes, vaadake silidit materjalide koostist. Lisateavet leiata aadressilt www.mediroyal.se

Näidustused - Toode on mõeldud põlida põhiliigese (metacarpofalangeaalligese) toetamiseks ja selle koormuse vähendamiseks.

Vastunäidustused - Toodet ei tohi kasutada ilma terapeudi või arsti eelneva hindamisega.

Enne kasutamist - Valige mõõdutabeli järgi õige suurus. Pange tähele, et aluse pikkus on igal suurusel erinev. Kui teie suurus jääb kahe vahale, valige väiksem suurus.

Reguleerimine - Tugiside on valmistatud molekulaarselt modifitseeritud termoplastist, mida on tugevdatud individuaalselt kohandatava metallist lahasega. Veenduge, et alus sobituks hästi põlidade. Lahast saab vajadusel kohandada kuumale veele (75...80 °C). Alustage metallist lahase painde reguleerimisega, seejärel pange kogu lahase kuumale vette. Kui lahase on muutunud pehmeks, võtke see veest välja ja asetage niiskule immamiseks kuivale rätikule. Seejärel pange lahase põlidade ja kohandage selle kuju. Enne paigaldamist kuivatage isekülg peaberrättikuga.

Kasutamine - Kinnitage kõigepealt põidalihrim. Tõmmake rihm ümber randme ja kinnitage seejärel konksuga. Rihma pikkus on reguleeritav.

Pange banaanikujuline kaksikoonks lahase pHikmissele küljele, üle põidalihasae. Seejärel jahtige mündikujuline kaksikoonks teise rihma kinnituse peale. Mõlemal konksul peaks olema tuu kolm alaopale, et valitda konksa lihtluteleku rihma avamisel. Tõmmake teist rihma kinnituskohale, et kinnitada banaanikujulise konksu külge, seejärel reguleerige rihma pinget ja kinnitage mündikujulise konksu külge.

Korrektseil paigaldamisel peaks põidala põhiliiges liiges olema liikumatu ja põidala liigese paindamine peaks olema piiratud. Kui soovite põidaliigesele suuremat painduvust, saate lahast reguleerida.

Põidala põhiliigese painutusnurka saate vajadusel reguleerida pannes põidala mugavasse puhkeasendisse.

Eemaldamine - Avage rihmad ja võtke lahase ära. Kui te lahast ei kasuta, kinnitage kõik rihmad.

Materjalide koostis - Kui teil on allergiaid, vaadake toote hooldussilidit materjalide koostist.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinoud - Soovitame lahast pesta üks kord nädalas. Järgige hooldussilidil oleivad pesemisjuhised, kinnitage kõik rihmad ja kasutage pesukotti. Ärge ületage soovitatud maksimaalset temperatuuri (40 °C), kuna termoplast võib muuta oma kuju. Tundliku naha, diabeedi või vereringehäitega patsiendil peavad korrapäraselt kontrollima survepunkte. Allergiatega patsiendid peavad enne kasutamist kontrollima hooldussilidit materjali koostist. Lisateavet saate veebilehelt www.mediroyal.se

Deutsch – anleitung

Proxi MP

Allgemeine Informationen - Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Falls Sie eine Verletzung erlitten haben, sollten Sie einen Arzt oder Therapeuten aufsuchen, um einen individuellen Rehabilitationsplan zu erstellen. Wenn Sie unter schlechter Durchblutung, verminderter Sensibilität oder Diabetes leiden, sollten Sie bei der Anwendung des Produkts auf Druckstellen oder lokale Schwellungen achten. Wenn sich Ihr Zustand während der Verwendung des Produkts verschlimmert, stellen Sie die Anwendung ein und wenden Sie sich an einen Arzt. Wenn das Produkt von einer medizinisch geschulten Fachkraft wie einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder einem Arzt angepasst wurde, wenden Sie sich bitte für Ratschläge und weitere Anweisungen an diese Person. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Produktetikett. Wenn Sie unter Materialallergien leiden, können Sie die Materialzusammensetzung auf dem Produktetikett finden. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

Anwendungsgebiete - Das Produkt wurde entwickelt, um das Metacarpophalangealgelenk (MP-Gelenk) des Daumens zu stützen und zu entlasten.

Aplica de la manca steecca utillizandu acqua calda a 75-80 °C. Per prima cosa, flettere la steecca metalica, quindi immergerla completamente in acqua calda. Una volta ammorbida, rimuoverla e posizionarla su un asciugamano asciutto per assorbire l'umidità. Quindi applicare la steecca sul pollice e adattare la forma. Prima di applicarla, asciugare la parte interna con un tovagliolo di carta.

Applicazione - Chiudere prima il cinturino sul pollice. A questo punto, regolare il cinturino intorno al polso e fissarlo con il gancio. È possibile regolare la lunghezza del cinturino.

Applicare il doppio gancio a forma di banana sul lato della steecca che corrisponde al palmo della mano, sopra il rilievo alla base del pollice. Applicare quindi il doppio gancio a forma di moneta sulla parte superiore sopra l'attacco del secondo cinturino. Entrambe le parti del gancio devono avere il lito nero rivolto verso il basso per evitare che il gancio si stacchi quando si apre il cinturino. Tirare il secondo cinturino a partire dal punto di attacco e fissarlo al gancio a forma di banana, quindi regolarlo e fissarlo al gancio a forma di moneta.

Se la steecca viene applicata correttamente, l'articolazione MP sarà ben immobilizzata, limitandone così la flessione. Se è necessaria una maggiore flessione dell'articolazione IP, è possibile regolare la steecca.

Inoltre, è possibile modificare la flessione dell'articolazione MP anche in senso angolare, in modo da far riposare meglio il pollice, se necessario.

Rimozione - Aprire i cinturini e rimuovere la steecca. Se il dispositivo non viene utilizzato, assicurarsi di chiudere tutti i cinturini.

Composizione - In caso di allergie, consultare la composizione dei materiali riportata sull'etichetta.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni - Si consiglia di lavare la steecca una volta a settimana. Seguire le istruzioni per il lavaggio presenti sull'etichetta, chiudere tutti i cinturini e usare un sacco per bucato. Non superare la temperatura massima consigliata di 40 °C, per evitare che il materiale termoplastico possa deformarsi. I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori devono monitorare frequentemente i segni di pressione. Prima dell'uso, i pazienti allergici devono consultare la composizione dei materiali riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

Proxi MP

Información general - Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas de circulación, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consúltelos para obtener consejos e instrucciones adicionales. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite www.mediroyal.se

Indicaciones - El producto está diseñado para proporcionar soporte y alivio a la articulación metacarpofalángica (MP) del pulgar.

Contraindicaciones - El producto no debe utilizarse sin el asesoramiento previo de un terapeuta o médico.

Antes de aplicar - Use la tabla de medidas para seleccionar el tamaño correcto. Tenga en cuenta que la longitud de la plataforma es diferente para cada tamaño. Si se encuentra entre dos tamaños, elija el más pequeño.

Ajuste - La férula está fabricada con un termoplástico modificado molecularmente que ha sido reforzado con una férula metálica que se puede ajustar individualmente. Asegúrese de que la plataforma se adapta bien al pulgar. La férula se puede ajustar si es necesario utilizando agua caliente, a 75-80 grados Celsius. Comience ajustando la férula metálica en flexión y, a continuación, sumerja toda la férula en el agua caliente. Cuando esté blanda, séquela y colóquela sobre una toalla seca para absorber la humedad. A continuación, colócala en el pulgar y ajuste la forma. Antes de colocarla, seque el interior con papel absorbente.

Aplicación - Cierre primero la correa del pulgar. Tire de la correa alrededor de la muñeca y fjela con el gancho. La longitud de la correa se puede ajustar.

Aplique el gancho doble en forma de platano en el lado palmar de la férula, sobre la eminencia tenar. A continuación, aplique el gancho doble en forma de moneda en la parte superior, sobre la fijación de la segunda correa. Ambas partes del gancho deben quedar con el lado negro hacia abajo para evitar que el gancho se desprenda al abrir la correa. Tire de la segunda correa desde el punto de fijación y fjela al gancho en forma de platano, luego ajuste la tensión de la correa y fjela al gancho en forma de moneda.

Cuando se aplica correctamente, la articulación metacarpofalángica debe quedar inmovilizada y se puede restringir la flexión de la articulación interfalángica. Si se necesita más flexión sobre la articulación interfalángica, se puede ajustar la férula.

El ángulo de la articulación metacarpofalángica se puede ajustar en flexión para colocar el pulgar en una posición de descanso cómoda si es necesario.

Remoción - Abra las correas y retírela. Cierre todas las correas cuando no se esté utilizando.

Contenido material - Si sufre de alergias, consulte la etiqueta de mantenimiento para conocer la composición del material.

Precauciones e instrucciones de cuidado - Recomendamos lavar la férula una vez a la semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta, cierre todas las cintas y use una bolsa de malla para lavar. No exceda la temperatura máxima recomendada de 40 grados Celsius, ya que el termoplástico podría deformarse. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser observados frecuentemente por si hay marcas de presión. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta. Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Proxi MP

Informações gerais - Leia atentamente as instruções. Se sofrer alguma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para obter um plano de reabilitação individual. Se sofrer de má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes, esteja atento ao aparecimento de marcas de pressão ou inchaço local quando utilizar a ortótese. Se a sua condição se agravar com a utilização da ortótese, interrompa a utilização e contate um médico. Se a ortótese tiver sido colocada por um profissional com formação médica, como um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico, consulte-o para obter conselhos e instruções adicionais. Siga as instruções de lavagem da etiqueta da ortótese. Se tiver alergias a certos materiais, pode consultar a composição dos materiais na etiqueta. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

Indicações - A ortótese foi desenvolvida para proporcionar suporte e aliviar a articulação metacarpofalângica (MP) do polegar.

Contraindicações - A ortótese não deve ser utilizada sem uma avaliação prévia realizada por um terapeuta ou por um médico.

Pré-aplicação - Consulte a tabela de medidas para selecionar o tamanho adequado. Tenha em atenção que o comprimento da plataforma varia consoante o tamanho. Em caso de dúvida entre dois tamanhos, opte pelo tamanho mais pequeno.

Ajuste - A tala é fabricada em termoplástico molecularmente alterado, reforçado com uma tala metálica ajustável individualmente. Certifique-se de que a plataforma se adapta corretamente ao paciente, garantindo um bom ajuste. Se necessário, a tala pode ser ajustada usando água quente, a uma temperatura de 75–80 °C. Inicie o procedimento ajustando a tala metálica em flexão e, posteriormente, mergulhe a tala completa na água quente. Quando a tala ficar maleável, retire-a da água e coloque-a numa toalha seca para absorver a humidade. A seguir, coloque a tala no polegar e ajuste a sua forma. Antes de colocar a tala, seque o interior utilizando papel absorvente.

Aplicação - Comece por fechar a tira do polegar. Passe a tira à volta do pulso e fixe-a utilizando o fecho de gancho. O comprimento da tira pode ser ajustado.

Aplique o gancho duplo em forma de banana na face volar da tala, sobre a eminência tenar. A seguir, aplique o gancho duplo em forma de moeda na parte superior, sobre o ponto de fixação da segunda tira. Ambas as partes do gancho devem ser posicionadas com o lado preto virado para baixo, de modo a evitar que o gancho se desprenda ao abrir a tira. Puxe a segunda tira a partir do respetivo ponto de fixação e fixe-a no gancho em forma de banana. A seguir, ajuste a tensão da tira e fixe-a no gancho em forma de moeda.

Quando aplicada corretamente, a articulação MP fica imobilizada e a flexão da interfalângica proximal (IP) pode ser limitada. Caso seja necessária uma maior flexão da articulação IP, a tala pode ser ajustada.

O ângulo da articulação MP pode ser ajustado em flexão, permitindo posicionar o polegar numa posição de repouso confortável, quando necessário.

Remoção - Abra as tiras e remover. Fechar todas as tiras quando não estiverem a ser utilizadas.

Materiais utilizados - Se sofre de alergias, verifique a composição dos materiais na etiqueta do produto.

Instruções de manutenção e precauções - Recomendamos a lavagem da tala uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta do produto, feche todas as partes e use uma bolsa para lavar. Não ultrapasse a temperatura máxima recomendada de 40 °C, uma vez que o termoplástico poderá sofrer deformação. Os pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ficar atentos a marcas de pressão com frequência. Os pacientes com alergias devem consultar a composição do produto na etiqueta antes da utilização. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

LT Lietuvas – Instrukcijos

Proxi MP

Bendrosios informacijos - Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Jei patyrėte traumą, turite pasitarti su gydytoju ar terapeutu dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjęs jutrumas ar sergate cukriniu diabetu, naudodami šį gaminį atkreipkite dėmesį į spaudimo žymes arba vietinį patinimą. Jei naudojant šį gaminį jūsų būklė pablogėja, nutraukiate naudojimą ir susisiekiate su gydytoju. Jei gaminį uždejo apmokyti medicinos, pavyzdžiui, ergoterapijos specialistas, fizinis terapeutas, ortopedijos technikas ar medicinos gydytojas, kreipkitės į juos dėl patarimų ir tolesniųjų instrukcijų. Vadovaukitės at gaminio etikečių nurodytomis plovimo instrukcijomis. Jei esate alergiški tam tikroms medžiagoms, etikečių galite peržiūrėti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite apsilankę www.mediroyal.se

Indikacijos - Šis produktas skirtas nykščio metakarpofalanginiam (MP) sąnariui paremti ir sumažinti spaudimą.

Kontraindikacijos - Gaminyns neturėtų būti naudojamas be išankstinio terapeuto ar gydytojo įvertinimo.

Prieš naudojimą - Naudokite matų lentelę ir pasirinkite reikiamą dydį. Atkreipkite dėmesį, kad kiekvieno dydžio platformos ilgis skiriasi. Jei jūsų dydis yra tarpinis, rinkitės mažesnį dydį.

Reguliuojamas - Įtvirtas pagamintas iš molekulinio būdo modifikuoto termoplastiko, sustvirtinto metaliniu įtvaru, kurį galima reguliuoti individualiai. Įsitikinkite, kad platforma gerai prilgudna prie nykščio. Įtvarą priekius galima reguliuoti karštu vandeniu (75–80 laipsniais C). Pradėkite reguliuoti metalinį įtvarą lenkimo padėtyje, tada panorinkite visą įtvarą į karštą vandens. Kai suminkštės, išimkite iš vandens ir padėkite ant sauso rankšluosčio, kad sugertų drėgmę. Tada uždeikite įtvarą ant nykščio ir pakoreguokite formą. Prieš montuodami, vėdink nusausintike popieriniu rankšluosčiu.

Uždėjimas - Pirmiausia užtraukite nykščio dirželį. Apvyniokite dirželį aplink riešą ir pritvirtinkite į kabinuką. Dirželio ilgi galima reguliuoti.

Uždaukite banano formos dvigubą kabinuką ant įtvaro delninės pusės, virš nykščio pakrykos. Tada uždeikite monetos formos dvigubą kabinuką viršuje, ant antrojo dirželio tvirtinimo taško. Abi kabinukų dalys turi būti nukreiptos juoda puse žemyn, kad kabinukas neatsikabintų atsegti dirželį. Niumkite antro dirželį nuo tvirtinimo taško ir pritvirtinkite jį prie banano formos kabinuko, tada sureguliuokite dirželio įtempimą ir pritvirtinkite prie monetos formos kabinuko.

Teisingai uždėjus, MP sąnarys turėtų būti imobilizuotas, o IP sąnario lenkimas gali būti apribotas. Jei per IP sąnarį reikia labiau sulenkti, įtvarą galima reguliuoti.

MP sąnario kambario galima reguliuoti lenkimo padėtyje, kad prireikus nykštis būtų patogioje rambybės padėtyje.

Nuėmimas - Atsekite dirželius ir nuimkite. Užsekite visus dirželius, kai jų nenaudojate.

Medžiagų sudėtis - Jei turite alergiją, atidžiai patikrinkite sudėtinę medžiagų etikektę.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumų priemonės - Rekomenduojame įtvartą plauti kartą per savaitę. Laikykites atn priežiūros etikečes nurodytų plovimo instrukcijų, užsekitės visus dirželius ir naudokite skalbimo mašinę. Neviršykite rekomenduojamų maksimalių 40 laipsnių Celsijaus temperatūros, nes termoplastikas gali deformuotis. Pacientai turintys jutimą odą, sergantys cukriniu diabetu arba jų prasta kraujotaka, turi pastoviai tikrintis, ar nėra spaudimo žymių. Alergiški turintys patarinti prieš naudojimą turi patikrinti medžiagų sudėtį, nurodytą ant priežiūros etikečes. Daugiau informacijos rasite www.mediroyal.se

LV Latvijas – Instrukcija

Proxi MP

Vispārīgā informācija - Rūpīgi izlasiet instrukciju. Ja Jums ir trauma, Jums vajadzētu konsultēties ar ārstu vai fizioterapeitu par individuālu rehabilitācijas plānu. Ja Jums ir vāja asinsrite, samazināta jutība vai diabēts, pēvēstiet uzmanību spiediena pēdām vai vietējam pietūkimam, kad lietotat izstrādājumu. Ja, lietotot izstrādājumu, jūsu stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar ārstu. Ja produktu ir pielāgojis apmācīts medicīniskais speciālists, piemēram, ergoterapeits, fizioterapeits, tehniskās opmēds vai ārsts, lūdzām vēstuliet pie viņiem pēc ieteikumiem un turpmākiem norādījumiem. Sekojiet mazgāšanas instrukcijām uz produkta etiķetes. Ja Jums ir alerģija uz kādiem materiāliem, sastāvu var atrast uz etiķetes. Vairāk informācijas šeit: www.mediroyal.se

Indikācijas - Produkts ir izstrādāts, lai nodrošinātu balstu un atvieglojumu īkšķa metakarpofalangēālajai locītavai (MP).

Kontraindikācijas - Produktu nevajadzētu lietot bez iepriekšējas fizioterapeita vai ārsta ievērtēšanas.

Sagatavošana uzlikšanai - Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmantojiet mērijumu tabulu. Nemiet vērā, ka platformas garums katram izmēram atšķiras. Ja jums ir kaut kas pa vidū, izvēlieties mazāko izmēru.

Regulēšana - Šina ir izgatavota no molekuliāri modifidētā termoplasta, kas ir armēts ar metāla šinu, ko var individuāli regulēt. Pārliecinieties, ka platforma atbilst īkšķim un liel pieguli, lai ar nepieciešams, šinu var regulēt, izmantojot karstu ūdeni — 75–80 Celsija grādi. Sāciet ar metāla šinas saliekumu regulēšanu, pēc tam iegremdējiet visu šinu karstāajā ūdenī. Kad tā kļūs mīksta, izņemiet to un novietojiet uz sausa dvieļa, lai uszūktu mitrumu. Pēc tam pielāgojiet šinu īkšķim un novietojiet tāš formu. Pirms pielāgošanas nosusiniet iekšpusi ar papīra dvieļi.

Uzlikšana - Vispirms aizdariet īkšķa siksnu. Apvelciet siksnu ar plaukstas locītavu un fiksējiet to ar āķa elementu. Siksnaš garumu var regulēt.

Uzlieciet banānveida dubulto āķi uz šinas plaukstas pusi, virs tenāra paceluma. Pēc tam uzlieciet monetās formās dubulto āķi uz augšas virs otrās siksnaš stiprinājuma. Abām āķa daļām vajadzētu būt vērstām ar melno pusi uz leju, lai nepieļautu āķa attaisāšanos, tātad vajā siksnu. Paveiciet otro siksnu no stiprinājuma vietas un piestipriniet pie banānveida āķa, tad regulējiet siksnaš nostiprumu un piestipriniet pie monetās formas āķa.

Kad šina ir pareizi uzlikta, MP locītavai vajadzētu būt imobilizētai un IP locītavas liekšanās var būt ierobežota. Ja ir vajadzīgs lielāks saliekums virs IP locītavas, šinu var regulēt.

MP locītavas lenķi var regulēt liekumā, lai, ja nepieciešams, novietotu īkšķi komfortablā atpūtas pozīcijā.

Nopemšana - Attaisiet vajā siksnaš un novelciet tās. Kad šina netiek lietota, aizķējiēt visas siksnaš.

Materiālu sastāvs - Ja jums ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu uz kopšanas etiķetes.

Kopšanas norādības un piesardzības pasākumi - Mēs ieteicam mazgāt šinu reizi nedēļā. Sekojiet mazgāšanas norādēm uz kopšanas etikečes, aizsietis visas siksnaš un izmantojiet veļas mazgāšanas mašinu. Nepārsniedziet maksimālo ieteicamo temperatūru — 40 Celsija grādus, jo termoplasts var deformēties. Pacientiem ar jutīgu ādu, diabatu vai vāju asinsriti ieteicam biežāk pārbaudīt spiediena pēdas. Pacientiem ar alerģiju pirms lietošanas ieteicams pārbaudīt materiāla sastāvu uz kopšanas etikečes. Vairāk informācijas šeit: www.mediroyal.se

PL Polski – Instrukcje

Proxi MP

Informacje ogólne - Należy uważnie przeczytać instrukcję. W przypadku kontuzji należy skonsultować się z lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia indywidualnego planu rehabilitacji. W przypadku choroby, zmniejszonej wrażliwości lub cukrzycy należy zwracać uwagę na ślady ucisku lub miejscowy obrzęk podczas korzystania z produktu. Jeśli stan pacjenta pogorszy się podczas stosowania ortezu, należy przerwać jej noszenie i skontaktować się z lekarzem. Jeśli produkt został dopasowany przez przeszkolony personel medyczny taki jak terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedę lub lekarz, należy zwrócić się do niego po poradę i dalsze instrukcje. Należy przestrzegać instrukcji prania podanych na etykiecie produktu. W przypadku alergii materiałowych skład materiału można znaleźć na metce. Więcej informacji na www.mediroyal.se

Wskazania - Konstrukcja produktu zapewnia wsparcie i odciążenie dla stawu śródręczno-paliczkowego (MP) kciuka.

Przeciwwskazania - Produktu nie należy stosować bez uprzedniej konsultacji z lekarzem lub terapeutą.

Przed założeniem - W celu wybrania odpowiedniego rozmiaru, skorzystaj z tabeli pomiarów. Pamiętaj, że długość palcy różni się w zależności od rozmiaru. W przypadku wątpliwości, wybierz mniejszy rozmiar.

Dopasowanie - Szyne wykonano ze masy termoplastycznej zmodyfikowanej na poziomie molekularnym wzmoconej dodatkowo metalową szyną, która pozwala na niezależne dopasowanie. Sprawdź, czy płytka dobrze przylega do kciuka. W razie potrzeby, szynę można regulować za pomocą gorącej wody (75-80 stopni Celsjusza). Rozpocznij od dopasowania metalowej szyny w pozycji zgięcia a następnie zanurz szynę całkowicie w gorącej wodzie. Gdy zmłknie, wyjmij ją i połóż na suchym ręczniku, żeby ją osuszyć. Niełóż szyny na kciuk i dopasuj do wymaganego kształtu. Przed nałożeniem, papierowym ręcznikiem osusz szynę wewnątrz.

Zakładanie - Zaczynj od zapięcia taśmy wokół kciuka. Przelóż taśmę wokół nadgarstka, nacignij i zapnij zaciśnię. Długość taśmy można regulować.

Zamocuj podwójny zacep w kształcie banana do strony grzbietowej szyny nad wybruszeniem kciuka. Następnie przymocuj podwójny zacep w kształcie monety do wierzchu mocowania drugiej taśmy. Obie zacepny powinny być skierowane czarną stroną w dół, aby zapobiec odcedpieniu podczas otwierania taśmy. Pociągnij za drugą taśmę od punktu mocowania i zapnij ją na zacepie w kształcie banana, następnie wyreguluj napięcie taśmy i przymocuj ją do zacepu w kształcie banana.

Przy prawidłowym założeniu staw śródręczno-paliczkowy kciuka powinien być unieruchomiony a zgięcie w stawie międzypaliczkowym (IP) ograniczone. W razie potrzeby większego zakresu ruchu w stawie IP, szynę można dopasować.

Kąt zgięcia stawu MP można wyregulować w pozycji zgięcia, aby w razie potrzeby ustawić kciuk w wygodnej pozycji spoczynkowej.

Zdejmowanie - Odepnij taśmy i zdejmij. Na czas przechowywania zapnij wszystkie taśmy.

Skład materiałowy - W przypadku alergii, sprawdź skład materiałowy na etykiecie pielęgnacyjnej.

Konserwacja i środki ostrożności - Zalecamy pranie ortezu raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcjami prania na etykiecie pielęgnacyjnej. Zapnij wszystkie taśmy i użyj wody do prania. Nie przekraczaj zalecanej temperatury 40 stopni C, aby masa termoplastyczna nie uległa zniekształceniu. Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem powinni często sprawdzać, czy nie ma śladów ucisku. Pacjenci z alergiami powinni przed użyciem sprawdzić skład materiałowy na etykiecie pielęgnacyjnej. Więcej informacji można znaleźć na www.mediroyal.se

SK Slovenský – Pokyny

Proxi MP

Všeobecné informácie - Pozorne si prečítajte pokyny. V prípade zranenia sa poraďte s lekárom alebo terapeutom, ktorí vám odporúči individuálny plán rehabilitácie. Ak vás trápi nedostatok prekrvenia, znížená citlivosť alebo cukrovka, dávajte si pri používaní výrobku pozor na tvorbu otlačkov a lokálnych opuchov. Ak sa váš stav počas používania výrobku zhorší, prestaňte ho používať a kontaktujte lekára. Ak vám používanie výrobku nariadi odborník s lekárským vzdelaním (ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik alebo lekár), v súvislosti s konzultáciou a ďalšími pokynmi sa obráťte na konkrétného odborníka. Postupujte podľa pokynov na pranie uvedených na etikeťe výrobku. Ak trpíte alergiou na niektoré materiály, informácie o zložení výrobku nájdete na etikeťe. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.mediroyal.se

Indikácie - Výrobok je navrhnutý tak, aby poskytoval podporu a úľavu záprstnočlánkovému (metakarpofalangéálnemu, MP) kľuku palca.

Kontraindikácie - Výrobok sa nemá používať bez predchádzajúceho posúdenia terapeutom alebo lekárom.

Pred použitím - Na výber správnej veľkosti použite meraciu tabuľku. Upozorňujeme, že dĺžka platformy sa líši v závislosti od veľkosti. Ak ste medzi veľkosťami, vyberte si menšiu veľkosť.

Nastavenie - Dlahu tvorí molekularne modifikovaný termoplast, ktorý je vytužený kovovou dlahou, ktorú je možné individuálne prispôbiť. Uistite sa, že platforma dobre prilieha k palcu. Dlahu je možné v prípade potreby prispôbiť pomocou horúcej vody s teplotou 75–80 °C. Najskôr prispôbite kovovú dlahu ohnutím, potom ponorte celú dlahu do horúcej vody. Keď zmäkne, vyberte ju a položte na suchú utierku, aby absorbovala vlhkosť. Potom dlahu nasadte na palec a prispôbite jej tvar. Pred nasadením vnútornú stranu osušte papierovou utierkou.

Nasadenie - Najskôr zapnite remienok na palec. Remienok natiahnite okolo zápästia a zaistite ho háčikom. Dĺžku remienka je možné nastaviť.

Dvojitý háčik v tvare banána pripievnte na vonárnu (dlaňovú) stranu dlahy, nad vyvýšeninu palcovej podušky (eminencia tenaria). Potom pripievnte dvojitý háčik v tvare mince na hornú časť nad uchytiením druhého remienka. Obidve háčiky by mali mať čiernu stranu smerujúcu nadol, aby sa háčik pri otváraní remienka neodpoil. Druhý remienok vytiahnite z uchytienia a pripievnte na háčik v tvare banána, potom nastavte napätie remienka a pripievnte ho na háčik v tvare mince.

Pri správnom použití by mal byť MP kľub znehybný a ohyb medzichľákového (interfalangeálneho, IP) kľbu môže byť obmedzený. Ak je potrebný väčší chyb IP kľbu, dlahu je možné prispôbiť.

Uhol MP kľbu je možné nastaviť v ohybe, aby sa palec v prípade potreby dostal do kľude do pohodlnej polohy.

Odstánenie - Rozopnite remienky a zložte dlahu. Keď dlahu práve nepoužívate, nechajte remienky zapnuté.

Materiálové zloženie - Ak trpíte alergiami, skontrolujte materiálové zloženie na etikeťe.

Pokyny na údržbu a preventívne opatrenia - Dlahu odporúčame prať raz týždenne. Postupujte podľa pokynov na pranie na etikeťe, zapnite všetky remienky a použite vrecko na pranie. Neprekračujte maximálnu odporúčanú teplotu 40 stupňov Celzia, pretože termoplast by sa mohol deformovať. Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo nedostatkom prekrvením by mali pravidelne kontrolovať možný vzťah otlačkov. Pacienti s alergiami si pred použitím majú overiť materiálové zloženie uvedené na etikeťe. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.mediroyal.se

SI Slovenski – Navodila

Proxi MP

Splošne informacije - Natančno preberite navodila. Če ste poškodovani, se za posamezni načrt za rehabilitacijo posvetujte z zdravnikom ali terapevtom. Če imate slabo prekrvavitev, zmanjšano občutljivost ali sladkorno bolezen, bodite pri uporabi izdelka pozorni na odtise zaradi pritiska oziroma lokalno oteklino. Če se vaše stanje med uporabo izdelka poslabša, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom. Če je izdelek namenil usposobljen zdravstveni delavec, kot je delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik, se za nasvete in nadaljnja navodila obrnite na zadevnega osebo. Uporabljajte navodila za pranje na etiki izdelka. Če ste alergični na materiale, lahko na etiki najdete sestavo materiala. Za več informacij obiščite spletno mesto www.mediroyal.se.

Indikacije - Izdelek je zasnovan za zagotavljanje opore in olajšanja v predelu palca in metakarpofalangalnega (MP) sklepa.

Kontraindikacije - Izdelka ni dovoljeno uporabljati brez predhodne pridobitve terapevte ali zdravnikovocene.

Pred namestitvijo - Za izbrano pravilno velikost uporabite tabelo. Uporabljajte, da se dolžina platforme razlikuje pri vsaki velikosti. Če je vaša velikost med vrednostma, izberite manjšo velikost.

Prilagajanje - Opornica je izdelana iz molekularno modificirane termoplasta, ojačane s kovinsko opornico, kijo je mogoče posamično prilagajati. Prepričajte se, da se platforma dobro prilaga palcu. Opornico je po potrebi mogoče prilagajati z uporabo vroče vode s temperaturo 75–80 °C. Začnite tako, da kovinsko opornico prilagodite v upogibu (fleksiji), nato pa celotno opornico potopite v vročo vodo. Ko je mehka, jo odstranite in postavite na suho brisačo, da brisača vpije vlago. Nato opornico namestite na palec in prilagodite obliko. Pred nameščanjem posušite notranjost s papirnato brisačo.

Uporaba - Najprej zapnite trak za palec. Trak povlecite okrog zapetja in ga pritrdite s pritrdilnim kosom. Dolžno traku se lahko prilagaja.

Bananasto dvojno pritrdilo namestite na dlansko (volarno) stran opornice preko palčne dlanske kepe (tenarja). Nato uporabite okroglo dvojno pritrdilo na vrhu preko pritrdila drugega traku. Črna stran obeh pritrdilnih delov mora biti obrnjena navzdol, da prepreči ločitev pritrdila pri odpiranju traku. Drugi trak povlecite s pritrdilne točke in ga pritrdite na notranje pritrdilo, nato pa prilagodite napetost traku in ga pritrdite na okroglo pritrdilo.

Pri pravilni uporabi mora biti metakarpofalangalni (MP) sklep imobiliziran, fleksijo interfalangealnega (IP) sklepa pa je mogoče omejiti. Če je nad interfalangealni (IP) sklepom potrebna večja fleksija, je mogoče opornico prilagoditi.

Kot metakarpofalangalnega (MP) sklepa je mogoče prilagajati v fleksiji za pozicioniranje palca v položaj mirovanja, če je potrebno.

Odstanjevanje - Odprite trakove in jih odstranite. Ko trakovi niso v uporabi, jih vse zapnite.

Sestava materiala - Če imate alergije, preverite sestavo materiala na etiki izdelka za vzdrževanje.

Navodila za nego in previdnostni ukrepi - Opornico je priporočljivo prati enkrat na teden. Uporabljajte navodila za pranje na etiki za vzdrževanje, zapnite vse trakove in uporabite vrecko za perilo. Ne presežite priporočene najvišje temperature 40 °C, saj lahko pride do deformacije termoplasta. Pri bolnikih z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo prekrvavitvijo je treba opozostiti preverjati, ali so na koži odtisi zaradi pritiskanja. Bolniki z alergijami morajo pred uporabo preveriti sestavo materiala na etiki za vzdrževanje. Za več informacij glejte spletno mesto www.mediroyal.se

CZ Český – Pokyny

Proxi MP